



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៧ សម្រាប់លោកស្រី តីក ស៊ីណា ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនី នៅតំបន់ត្រុកក្រឡាញ់ និងតំបន់ត្រុកពួក ខេត្តសៀមរាប

សម្រាប់ការពង្រីកតំបន់ចែកចាយ

**DECISION ON THE SECOND REVISION
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 164 LD DATED JUNE 28, 2007
FOR MRS. TEK SINA FOR PROVIDING ELECTRIC POWER
SREVICES AT KRALANH DISTRICT AREA AND POUK
DISTRICT AREA, SIEM REAP PROVENCE**

FOR EXTENDING DISTRIBUTION AREA

**ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០១០
, 2010**



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -១០-អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២

**លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ ឯអ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៧
សម្រាប់លោកស្រី តិក ស៊ីណា**

DECISION ON THE SECOND REVISION

**OF THE LICENSE DOCUMENT No. 164 LD DATED JUNE 28, 2007
FOR MRS. TEK SINA**

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣០ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ
នស.រកម.០២០១.០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 30 of the Electricity Law promulgated by the Royal
Decree No. NS/RKM/0201/03 dated 02 February 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យលោកស្រី តិក ស៊ីណា ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា
ឆ្នាំ២០០៧
- Refer to the Consolidated License N0. 164 LD for Mrs. Tek Sina issued by Electricity Authority of
Cambodia on June 28, 2007.
- យោងលិខិតស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយរបស់លោកស្រី តិក ស៊ីណា ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៩
- Refer to the requested letter of Mrs. Tek Sina for extending distribution area dated October 13, 2009.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃ
ទី ខែ ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the consultation with concerned parties and public made from , 2010 to , 2010.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី នៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. dated , 2010.

សម្រេច

DECIDES

| | |
|---|---|
| <p>ប្រការ ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ អអ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០០៧ ដែលបានផ្តល់ជូនលោកស្រី តិក ស៊ីណា (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅតំបន់ស្រុកក្រឡាញ់ និងតំបន់ស្រុកពូក ខេត្តសៀមរាប ដោយអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីបន្ថែមលើតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីដែលមានស្រាប់ (ដូចមានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី) ។</p> | <p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 164 LD dated June 28, 2007 granted to Mrs. Tek Sina (herein after referred to as "Licensee"), by adding more distribution areas to its existing areas of supply the electric power services at Kralanh District Area and Pouk District Area, Siem Reap Province. (As shown in the attached map in new revised Schedule 1).</p> |
| <p>ប្រការ ២</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ ចាស់នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ អអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មីដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p> | <p>Article 2</p> <p>The existing schedule 1 of the license document No. 164 LD is replaced by the new revised schedule 1 attached here with.</p> |
| <p>ប្រការ ៣</p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ អអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p> | <p>Article 3</p> <p>The other contents and conditions of the license document No. 164 LD shall remain unaltered and in force.</p> |
| <p>ប្រការ ៤</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ អអ ។</p> | <p>Article 4</p> <p>This decision and the attached Schedule are the part of license document No. 164 LD.</p> |
| <p>ប្រការ ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាខាងលើ ។</p> | <p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p> |
| <p>ប្រការ ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៦៤ អអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ១៦៤ អអ ដែលតម្កល់ទុក មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p> | <p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 164 LD has been deposited in order that the deposited license document No.164 LD is in conformity with this decision.</p> |

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០១០

Phnom Penh, , 2010

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

**ធ្វើការកែសម្រួលថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី ១ នាថ្ងៃទី ១២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០**

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS

AS AMMENDED IN SESSION OF EAC No. DATED , 2010

| | |
|---|--|
| <p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីនៅឃុំភ្នំលៀប ឃុំតាអាន ឃុំទឹកដោរ ឃុំកំពង់ត្នូរ ឃុំក្រឡាញ់ និងឃុំស្រែណាល ស្រុកក្រឡាញ់ និងឃុំព្រៃព្រួក ស្រុកពួក ខេត្តសៀមរាប។</p> <p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ “ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ 164LD Map-Tek Sina-Revision-2-2010” ។</p> <p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីកតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p> | <p>1. The authorizes distribution Areas, where licensee has the right to provide the electricity distribution and supply services is Khum Phnom Laep, Khum Ta An, Khum Teuk Chor, Khum Kampong Thkov, Khum Kralanh and Khum Sranal, Kralanh District, and Khum Prey Chrouk, Pouk District, Siem Reap Province.</p> <p>2. The authorized distribution area is determined by “the boundary map No. 164LD Map-Tek Sina-Revision-2-2010”.</p> <p>3. Under this license, if licensee intends to request the extension or the additional distribution areas then licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC’s determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.</p> |
|---|--|